

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 29:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	te wielkie próby, które oglądały twoje oczy, te znaki i te wielkie cuda.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	te wielkie próby, którym przyglądaliście się, te znaki i te wielkie cuda.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz zwołał cały Izrael, i przemówił do nich: Widzieliście wszystko, co JAHWE uczynił na waszych oczach w ziemi Egiptu faraonowi, wszystkim jego sługom i całej jego ziemi:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zwołał tedy Mojżesz wszystkiego Izraela, i mówił do nich: Wyście widzieli wszystko, co czynił Pan przed oczyma waszemi w ziemi Egipskiej Faraonowi, i wszystkim sługom jego, i całej ziemi jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zwołał Mojżesz wszystkiego Izraela, i rzekł do niego: Wyście widzieli wszystko, co czynił JAHWE przed wami w ziemi Egipskiej faraonowi i wszystkim sługom jego, i wszytkiej ziemi jego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz zwołał wszystkich Izraelitów i rzekł: Widzieliście wszystko, co w ziemi egipskiej Pan na waszych oczach uczynił faraonowi, wszystkim jego sługom i całej ziemi:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Te wielkie doświadczenia, które oglądały twoje oczy, te znaki i wielkie cuda.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	te wielkie doświadczenia, które widziały twoje oczy, te wielkie znaki i cuda.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wielkie próby oraz wielkie znaki i cuda.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na własne oczy widzieliście ciężkie doświadczenia, znaki i niezwykle dziwy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wielkie próby [ufności], które widziałeś na własne oczy, wielkie cudowne znaki [bezpośredniego działania Boga] i cudowne siły [plag].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	великі випробування, які твої очі побачили, ті великі знаки і чуда.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owe wielkie doświadczenia, które widziały twoje oczy, owe znaki i wielkie cuda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Mojżesz zwołał całego Izraela, i powiedział do nich: "Widzieliście wszystko, co JAHWE uczynił na waszych oczach w ziemi egipskiej faraonowi i wszystkim jego

¹⁾ <x>500 4:48</x>

			sługom oraz całej jego ziemi,
--	--	--	-------------------------------